

Customs Notice No. 5 /2008
To All Importers

إعلان جمركي رقم 5 /2008
إلى جميع المستوردين

In order to facilitate the E-clearance of Customs Bills round the clock, the following have been decided:

في إطار تسهيل وتبسيط الإجراءات ولغايات تشجيع العملاء على تخليص البيانات الجمركية إلكترونياً على مدار الساعة فقد تقرر مايلي:

1. for the purposes of securing customs duties, all importers whose goods are cleared through the electronic system are advised to open accounts with Customs by paying deposit or submitting Bank guarantee before 1/7/08 as follows:

1. على كافة المستوردين الذين يتم التخليص على بضائعهم بنظام التخليص الالكتروني العمل على فتح حسابات لدى الجمارك لأغراض ضمان الرسوم الجمركية من خلال دفع تأمين أو تقديم ضمان مصرفي قبل يوم 1 /7/2008 وذلك على النحو الآتي:

Customs Status	Type of Account	نوع الحساب	الوضع الجمركي
Import	CDR	حساب ائتمان جمركي	الاستيراد
Import for Re-Export	Standing Guarantee Account	حساب ضمان قائم	الاستيراد لغرض إعادة التصدير
2. the importer should decide the maximum amount of deposit guarantee required for covering the customs duty based on the value of imported goods but the minimum amount to open the account are:			
CDR	Dhs.10.000	10,000 درهم	حساب الإئتمان الجمركي
Standing Guarantee Account	Dhs. 25.000	25,000 درهم	حساب الضمان القائم

2. على المستورد تحديد الحد الأقصى من مبلغ التأمين/الضمان المطلوب لتغطية الرسوم الجمركية بما يتناسب وقيمة البضاعة المستوردة على ألا يقل المبلغ عن الحد الأدنى المطلوب لفتح هذه الحسابات وعلى النحو الآتي:

3. During the process of the E-clearance, when the limit of the deposit or guarantee amount is reached, the system will not admit of any further transactions until the limit is raised.

3. إذا تبين أثناء عملية تخليص البيان الجمركي أن صاحب العلاقة قد بلغ السقف المحدد لمبلغ التأمين أو الضمان المصرفي، سيتوقف النظام عن قبول أي معاملات إضافية إلى أن يتم رفع سقف التأمين أو الضمان المصرفي.

4. To avoid any delay in E-clearance of Customs Bills, all importers should adhere to this requirement immediately, otherwise no Customs Bill will be approved and cleared as from 1 / 7 / 2008

4. ويتعين على كافة المستوردين التقيد بما جاء في هذا الإعلان تلافياً لأي تأخير في تخليص البيانات الجمركية إلكترونياً حيث أنه سيتعذر اعتماد وتخليص أي بيان جمركي اعتباراً من تاريخ 1 / 7 / 2008.

5. This Notice shall come into force as from the date of issue.

5. يعمل بهذا الإعلان الجمركي اعتباراً من تاريخ صدوره.

Issued on: 8/4/2008

صدر بتاريخ: 8/4/2008

Ahmed Butti Ahmed
Director General



أحمد بطي أحمد
المدير العام